



DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL

GENERALDIREKTORATET FOR FLERSPROGETHED
Det danske sprogkontor

UDBUDSPROCEDURE

**»Indgåelse af rammeaftaler vedrørende oversættelse af juridiske tekster
fra visse af Den Europæiske Unions officielle sprog til dansk«**

**SKRIVELSE MED OPFORDRING TIL AT INDGIVE EN ANMODNING
OM AT DELTAGE**



DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL

GENERALDIREKTORATET FOR FLERSPROGETHED
Det danske sprogkontor

Luxembourg den 16/10/2025

OPFORDRING TIL AT INDGIVE EN ANMODNING OM AT DELTAGE

Angående: Indgåelse af rammeaftaler vedrørende oversættelse af juridiske tekster fra visse af Den Europæiske Unions officielle sprog til dansk

Udbudsbekendtgørelse nr. **EUT S 199/2025** offentliggjort i Den Europæiske Unions
Tidende den 16/10/2025 (tilgængelig her:
https://curia.europa.eu/jcms/jcms/p1_268713/da/)

Kære ansøger

Den Europæiske Unions Domstolen (herefter »Domstolen« eller »den ordregivende myndighed«) har til hensigt at gennemføre ovennævnte udbudsprocedure.

Udbudsdokumenterne er de følgende:

- Udbudsbekendtgørelsen
- Nærværende opfordring
- Udbudsbetingelserne med bilag.

Denne udbudsprocedure indeholder **to etaper**:

Første etape: Vurdering af anmodningerne om at deltage (kontrol af udelukkelses- og udvælgelseskriterierne for at vælge de ansøgere, som opfordres til at afgive bud).

- Indledningsvis opfordres du, hvis du er interesseret i denne kontrakt, til at indgive **en anmodning om at deltage** (obligatorisk ansøgningsformular underskrevet og scannet med bilag).

Anden etape: Vurdering af buddene (tildeling af rammeaftaler på grundlag af bedømmelsen af de bud, som er afgivet af ansøgere, som er blevet opfordret hertil).

- Derefter opfordres kun de ansøgere, der er blevet udvalgt under den første etape, til at afgive bud.

Ethvert bud fra en juridisk eller fysisk person, der ikke er blevet opfordret til at afgive bud, vil blive afvist.

Det forventede tidspunkt for underskrivelse af rammeaftalerne er angivet i udbudsbetingelsernes punkt 1.3.

1. **Fristen for modtagelse af anmodninger om at deltage fastsættes til den 20/11/2025 kl. 17.00 luxembourgsk tid.**

Da udbuddet er permanent, kan kontrakter om juridisk oversættelse imidlertid til enhver tid fortsat indgås, således at nye kontrahenter kan indtræde. Anmodninger om at deltage, der indgives efter den angivne frist, kan derfor tages i betragtning, såfremt det maksimale antal kontraktparter for delaftalen (sprogkombination) ikke er nået.

2. Din anmodning om at deltage (obligatorisk ansøgningsformular på målsproget underskrevet og scannet med bilag) **skal fremsendes elektronisk til adressen: Freelanceda@curia.europa.eu.**

Følgende forhold medfører afvisning af anmodningen om at deltage:

- Anmodningen om at deltage er indgivet på en anden måde end elektronisk
- Der er anvendt hyperlinks til online-lagringsfaciliteter.

En anmodning om at deltage anses for ikke at være modtaget, hvis der benyttes en anden e-mailadresse til fremsendelse heraf.

Anmodningen om at deltage skal indgives i pdf-format og må ikke overstige en størrelse på 10 Mb pr. mail. Denne anmodning om at deltage kan fremsendes i flere separate og fortløbende beskeder. I dette tilfælde anbefales det i emnet for hver fortløbende besked at angive et nummer i rækkefølgen for at undgå misforståelser.

3. Hvis du vil indgive en anmodning om at deltage, skal du fremlægge de i udbudsbetingelsernes punkt 4.2 omtalte dokumenter.

For at indgive en anmodning om at deltage bedes du bruge den obligatoriske ansøgningsformular med alle de relevante dokumenter, som er nævnt heri (herunder en tro og love-erklæring vedrørende udelukkelses- og udvælgelseskriterierne og den påkrævede dokumentation).

Udbudsbetingelserne indeholder alle oplysninger af relevans for indgivelsen af en anmodning om at deltage.

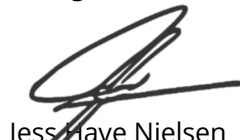
Du skal indgive en særskilt obligatorisk ansøgningsformular for hver delaftale, som din anmodning om at deltage vedrører. De oplysninger, der er nødvendige for at bedømme ansøgerens evner, skal gives i forhold til den enkelte delaftale.

Anmodninger om at deltage skal affattes, således at de kan gøres til genstand for en fuldstændig, præcis og hurtig vurdering med henblik på at udvælge de ansøgere, der skal opfordres til at afgive bud. De ansøgere, der ikke har afgivet tilstrækkelige oplysninger ved

udfyldelsen af den obligatoriske ansøgningsformular og vedlagt denne de angivne dokumenter og beviser, vil kunne udelukkes.

4. Indgivelsen af en anmodning om at deltage anses for en accept af de betingelser, der er foreskrevet i udbudsbetingelserne og i givet fald ansøgerens afkald på sine egne generelle og særlige betingelser eller vilkår.
5. Udgifter til forberedelse og indgivelse af anmodninger om at deltage er for ansøgerens egen regning og dækkes ikke.
6. Kontakt mellem den ordregivende myndighed og ansøgerne er kun undtagelsesvist tilladt. Udbudsbetingelsernes punkt 6.1.1 og 6.1.2 indeholder nærmere detaljer om kontakterne mellem ansøgere og Domstolen under procedures første etape.
7. Den ordregivende myndighed kan indtil underskrivelsen af rammeaftalen annullere udbudsproceduren helt eller delvist, hvis der er tale om procedurer med tildeling i delaftaler, uden at ansøgere eller tilbudsgivere har krav på erstatning. Denne afgørelse begrundes, og ansøgernes og tilbudsgiverne gøres hurtigst muligt bekendt hermed.
8. Så snart den ordregivende myndighed har åbnet anmodningen om at deltage, bliver dokumentet denne myndigheds ejendom og behandles fortroligt under overholdelse af alle regler, der finder anvendelse på beskyttelsen af personoplysninger.
9. Ansøgerne underrettes alene ved e-mail om resultatet af denne udbudsprocedures første etape. Ansøgerne skal meddele deres kontaktoplysninger samt en gyldig e-mailadresse i deres anmodning om at deltage og løbende holde øje med denne e-mailadresse. Ansøgeren bærer eneansvaret for alle konsekvenser af fejl ved e-mailadresser. Tidsplanen for proceduren fremgår af udbudsbetingelsernes punkt 1.3.
10. Opfølgningen af anmodningen om at deltage indebærer registrering og behandling af ansøgernes personoplysninger. Udbudsbetingelsernes punkt 7.6 indeholder nærmere detaljer om proceduren for behandling af ansøgernes personoplysninger under udbudsproceduren.

Venlig hilsen



Jess Høve Nielsen
Chef for det danske sprogkontor